



TG/24/7(proj.5)

ORIGINAL : Anglais

DATE : 2025-08-14

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

PROJET

POINSETTIA

Code(s) UPOV: EUPHO_PUL;
EUPHO_PCO*Euphorbia pulcherrima* Willd. ex Klotzsch;
Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch ×
Euphorbia cornastra (Dressler) Radcl.-Sm.

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

*établis par une experte de l'Union Européenne**pour examen par le**Comité technique lors de sa soixante et unième session,
qui se tiendra à Genève les 20 et 21 octobre 2025**Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV**Ce document a été généré à l'aide d'une traduction automatique dont l'exactitude ne peut être garantie.
Par conséquent, le texte dans la langue originale est la seule version authentique.*

Autres noms communs :*

Nom botanique	anglais	français	allemand	espagnol
<i>Euphorbia pulcherrima</i> Willd. ex Klotzsch	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie, Weihnachtsstern	Flor de Pascua, Cuetlaxochitl, Nochebuena
<i>Euphorbia pulcherrima</i> Willd. ex Klotzsch × <i>Euphorbia cornastra</i> (Dressler) Radcl.-Sm.	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie, Weihnachtsstern	Flor de Pascua, Cuetlaxochitl, Nochebuena

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

* Ces noms, corrects à la date d'adoption des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente].

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN.....	3
2. MATERIEL REQUIS.....	3
3. METHODE D'EXAMEN.....	3
3.1 Nombre de cycles de végétation.....	3
3.2 Lieu des essais.....	3
3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen.....	3
3.4 Protocole d'essai.....	3
3.5 Essais supplémentaires.....	3
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE.....	4
4.1 Distinction.....	4
4.2 Homogénéité.....	5
4.3 Stabilité.....	5
5. GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE.....	5
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.....	6
6.1 Catégories de caractères.....	6
6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes.....	6
6.3 Types d'expression.....	6
6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples.....	6
6.5 Légende.....	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	8
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES.....	18
8.1 Explications portant sur plusieurs caractères.....	18
8.2 Explications portant sur certains caractères.....	18
9. BIBLIOGRAPHIE.....	25
10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE.....	26

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Euphorbia pulcherrima* Willd. ex Klotzsch et *Euphorbia pulcherrima* Willd. ex Klotzsch × *Euphorbia cornastra* (Dressler) Radcl.-Sm.

2. Matériel requis

- 2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.
- 2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de boutures racinées. Les plantes ne doivent pas être pincées.
- 2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :
- 10 boutures racinées
- 2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.
- 2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

- 3.1.1 En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.
- 3.1.2 L'examen d'une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l'examen.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

- 3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.
- 3.3.2 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc. Le code de couleur et sa version doivent être indiqués dans la description variétale.

3.4 *Protocole d'essai*

- 3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 10 plantes au moins.
- 3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

3.5 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

4.1 *Distinction*

4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 9 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 9 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l'essai, sans tenir compte d'éventuelles plantes hors type.

4.1.5 Méthode d'observation

La méthode recommandée pour l'observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 'Examen de la distinction', section 4 'Observation des caractères') :

MG: mensuration unique d'un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS: mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS: évaluation visuelle fondée sur l'observation d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d'observation: visuelle (V) ou mesure (M)

L'observation "visuelle" (V) est une observation fondée sur le jugement de l'expert. Aux fins du présent document, on entend par observation "visuelle" les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l'odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l'expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d'exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d'une échelle graphique linéaire, effectuée à l'aide d'une règle, d'une balance, d'un colorimètre, de dates, d'un dénombrement, etc.

Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l'examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre "G" correspond à une notation globale par variété et il n'est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d'observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d'une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

4.2 *Homogénéité*

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après :

4.2.2 Ces principes directeurs d'examen ont été établis pour l'examen des variétés de multiplication végétative. En ce qui concerne les variétés ayant d'autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l'introduction générale et le document TGP/13 intitulé "Conseils pour les nouveaux types et espèces", à la section 4.5 "Examen de l'homogénéité".

4.2.3 Pour l'évaluation de l'homogénéité de variétés de multiplication végétative, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 10 plantes, une plante hors type est tolérée.

4.3 *Stabilité*

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau matériel végétal afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Limbe : nombre de couleurs de la face supérieure (caractère 12)
- b) Bractée : couleur principale de la face supérieure (caractère 33) avec les groupes suivants :
 - Gr. 1 : blanc
 - Gr. 2 : jaune
 - Gr. 3 : rose
 - Gr. 4 : rouge orangé
 - Gr. 5 : rouge
 - Gr. 6 : pourpre
- c) Bractée : couleur secondaire de la face supérieure (caractère 34) avec les groupes suivants :
 - Gr. 1 : blanc
 - Gr. 2 : jaune
 - Gr. 3 : rose
 - Gr. 4 : rouge orangé
 - Gr. 5 : rouge
 - Gr. 6 : pourpre
- d) Bractée : distribution de la couleur secondaire de la face supérieure (caractère 35)
- e) Bractée : répartition de la couleur secondaire de la face supérieure (caractère 36)

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale et le document TGP/9 "Examen de la distinction".

6. Introduction du tableau des caractères

6.1 *Catégories de caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un *) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

6.2.1 Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Tous les niveaux d'expression pertinents sont présentés dans le caractère.

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d'expression et des notes figurent dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen".

6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemples afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 Légende

English		français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7	
Name of characteristics in English		Nom du caractère en français		Name des Merkmals auf Deutsch		Nombre del carácter en español	
states of expression		types d'expression		Ausprägungsstufen		tipos de expresión	

1 Numéro de caractère

2 (*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

3 Type d'expression
 QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3
 QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3
 PQ Caractère pseudo qualitatif – voir le chapitre 6.3

4 Méthode d'observation (et type de parcelle, si applicable)
 MG, MS, VG, VS – voir le chapitre 4.1.5

5 (+) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2

6 (a)-(d) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1

7 Pas applicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*)	QL	VG				
	Plant: branching	Plante : ramifications	Pflanze: Verzweigung	Planta: ramificación		
	absent	absentes	fehlend	ausente	QS47	1
	present	présentes	vorhanden	presente	QS44	9
2. (*)	QN	MG/VG				
	Only varieties with Plant: branching: present: Plant: number of branches	Seulement les variétés avec Plante : ramification : présente : Plante : nombre de ramifications	Nur Sorten mit Pflanze: Verzweigung: vorhanden: Pflanze: Anzahl Verzweigungen	Sólo variedades con Planta: ramificación: presente: Planta: número de ramificaciones		
	very few	très petit	sehr gering	muy bajo		1
	very few to few	très petit à petit	sehr gering bis gering	muy bajo a bajo		2
	few	petit	gering	bajo	EURZ0025, Lilo	3
	few to medium	petit à moyen	gering bis mittel	bajo a medio		4
	medium	moyen	mittel	medio	Dueinfinity, Freedom	5
	medium to many	moyen à élevé	mittel bis hoch	medio a alto		6
	many	élevé	hoch	alto	Regina	7
	many to very many	élevé à très élevé	hoch bis sehr hoch	alto a muy alto	BONPRI 9276	8
	very many	très élevé	sehr hoch	muy alto		9
3. (*)	QN	MG/MS/VG				
	Plant: height	Plante : hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
	very short	basse	sehr niedrig	muy baja	BONPRIPAPCOM	1
	very short to short	très basse à basse	sehr niedrig bis niedrig	muy baja a baja		2
	short	basse	niedrig	baja	Duepremiapri	3
	short to medium	basse à moyenne	niedrig bis mittel	baja a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Fiscor	5
	medium to tall	moyenne à haute	mittel bis hoch	media a alta		6
	tall	haute	hoch	alta	Fismille, NPCW16260	7
	tall to very tall	haute à très haute	hoch bis sehr hoch	alta a muy alta		8
	very tall	très haute	sehr hoch	muy alta	WEL20390	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
4.	QN	MG/MS/VG				
	Plant: width	Plante : largeur	Pflanze: Breite	Planta: anchura		
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha		2
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Duepremimpol, Eckalon	3
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Allegra White, Red Angel	5
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha		6
	broad	large	breit	ancha	EURZ0025, Fismille	7
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha muy ancha		8
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha		9
5. (*)	QN	VG				
	Stem: intensity of green color on middle third	Tige : intensité de la couleur verte au tiers médian	Stängel: Intensität der Grünfärbung im mittleren Drittel	Tallo: intensidad del color verde en el tercio medio		
	light	claire	hell	clara	BKPONRR	1
	light to medium	claire à moyenne	hell bis mittel	clara a media	LAZZPO1531	2
	medium	moyenne	mittel	media	Winpeach	3
	medium to dark	moyenne à foncée	mittel bis dunkel	media a oscura		4
	dark	foncée	dunkel	oscura	Duepremiapri	5
6. (*)	QN	VG				
	Stem: intensity of anthocyanin coloration on middle third	Tige : intensité de la pigmentation anthocyanique au tiers médian	Stängel: Intensität der Anthocyanfärbung im mittleren Drittel	Tallo: intensidad de la pigmentación antocianica en el tercio medio		
	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	White Freedom	1
	weak to medium	faible à moyenne	gering bis mittel	débil a media	NPCW19280	2
	medium	moyenne	mittel	media	Fisson Orange, NPCW18087	3
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	media a fuerte	EURZ0019	4
	strong	forte	stark	fuerte	Fisson	5
7. (*)	QN	VG				
	Stem: intensity of anthocyanin coloration on upper third	Tige : intensité de la pigmentation anthocyanique au tiers supérieur	Stängel: Intensität der Anthocyanfärbung im oberen Drittel	Tallo: intensidad de la pigmentación antocianica en el tercio superior		
	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Ice Punch, Red Fox Premiummarble	1
	medium	moyenne	mittel	media	Freedom Marble, NPCW19282	2
	strong	forte	stark	fuerte	LAZZPO1531	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
8. (*)	QN	MG/MS/VG	(a)			
	Leaf blade: length	Limbe : longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte	kurz	corta	Dueavant	3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Fiscor	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		6
	long	longue	lang	larga	LAZZPO1078, Winterfest Red	7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9
9. (*)	QN	MG/MS/VG	(a)			
	Leaf blade: width	Limbe : largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha		2
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Fiscor	3
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Duecwhite, Duepre	5
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha		6
	broad	large	breit	ancha	LAZZPO1078, White Freedom	7
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha muy ancha		8
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha		9
10.	PQ	VG	(+)	(a)		
	Leaf blade: shape	Limbe : forme	Blattspreite: Form	Limbo: forma		
	deltate	deltate	deltaförmig	deltada	Q102	1
	ovate	ovale	eiförmig	oval	Duepre, NPCW13218	2
	lanceolate	lancéolée	lanzettlich	lanceolada	Bonpri 974	3
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	BONPRI 9172	4
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	NPCW18087, NPCW19280	5

	English		français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
11.	PQ	VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: shape of base		Limbe : forme de la base		Blattspreite: Form der Basis	Limbo: forma de la base		
	wedge-shaped		cunéiforme		keilförmig	cuneiforme	Dueavant	1
	rounded		arrondie		abgerundet	redondeada	Dopoinsayerf, Marblestar	2
	truncate		tronquée		gerade	truncada	Dueinfinity	3
	cordate		cordiforme		herzförmig	cordiforme	Bright Red, Early Joy, Roccostar Bright Red	4
12. (*)	PQ	VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: number of colors of <u>upper</u> side		Limbe : nombre de couleurs de la face <u>supérieure</u>		Blattspreite: Anzahl Farben an der <u>Oberseite</u>	Limbo: número de colores del <u>haz</u>		
	one		une		eine	uno	DUEPRIMDON, Fiscor	1
	two		deux		zwei	dos	Dueavant	2
	more than two		plus de deux		mehr als zwei	más de dos	Fismarble Silver	3
13. (*)	QN	VG		(a)				
	<u>Only varieties with Leaf blade: number of colors of upper side: one: Leaf blade: intensity of green color on upper side</u>		<u>Seulement les variétés avec Limbe : nombre de couleurs de la face supérieure : une : Limbe : intensité de la couleur verte sur la face supérieure</u>		<u>Nur Sorten mit Blattspreite: Anzahl Farben an der Oberseite: eine: Blattspreite: Intensität der Grünfärbung an der Oberseite</u>	<u>Sólo variedades con Limbo: número de colores del haz: uno: Limbo: intensidad del color verde en el haz</u>		
	very light		très claire		sehr hell	muy clara	Fiscor	1
	light		claire		hell	clara		2
	medium		moyenne		mittel	media		3
	dark		foncée		dunkel	oscura	NPCW12200	4
	very dark		très foncée		sehr dunkel	muy oscura	Peterstar	5
14.	PQ	VG		(a), (b)				
	<u>Only varieties with Leaf blade: number of colors on upper side: two or more than two: Leaf blade: main color of upper side</u>		<u>Seulement les variétés avec Limbe : nombre de couleurs sur la face supérieure : deux ou plus de deux : Limbe : couleur principale de la face supérieure</u>		<u>Nur Sorten mit Blattspreite: Anzahl Farben an der Oberseite: zwei oder mehr als zwei: Blattspreite: Hauptfarbe der Oberseite</u>	<u>Sólo variedades con Limbo: número de colores del haz: dos o más de dos; Limbo: color principal del haz</u>		
	yellowish		jaunâtre		gelblich	amarillento		1
	yellowish green		vert jaunâtre		gelblichgrün	verde amarillento		2
	greyish green		vert grisâtre		gräulichgrün	verde grisáceo	Fismarble Silver	3
	light green		vert clair		hellgrün	verde claro	Bright Red Queen	4
	medium green		vert moyen		mittelgrün	verde medio	Dueavant	5
	dark green		vert foncé		dunkelgrün	verde oscuro	Carousel Dark Red	6
	very dark green		vert très foncé		sehr dunkelgrün	verde muy oscuro		7

	English		français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
15.	PQ	VG	(a), (b)				
	Only varieties with Leaf blade: number of colors on upper side: two or more than two: Leaf blade: secondary color of upper side		Seulement les variétés avec Limbe : nombre de couleurs sur la face supérieure : deux ou plus de deux : Limbe : couleur secondaire de la face supérieure	Nur Sorten mit Blattspreite: Anzahl Farben an der Oberseite: zwei oder mehr als zwei: Blattspreite: Sekundärfarbe der Oberseite	Sólo variedades con Limbo: número de colores del haz: dos o más de dos: Limbo: color secundario del haz		
	white		blanc	weiß	blanco	Fismarble Silver	1
	yellowish		jaunâtre	gelblich	amarillento	Bright Red Queen	2
	yellowish green		vert jaunâtre	gelblichgrün	verde amarillento		3
	greyish green		vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo	Allegra Art Deco	4
	light green		vert clair	hellgrün	verde claro		5
	medium green		vert moyen	mittelgrün	verde medio		6
	dark green		vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Dueavant	7
	very dark green		vert très foncé	sehr dunkelgrün	verde muy oscuro	Carousel Dark Red	8
16.	PQ	VG	(a), (b)				
	Only varieties with Leaf blade: number of colors on upper side: more than two: Leaf blade: tertiary color of upper side		Seulement les variétés avec Limbe : nombre de couleurs sur la face supérieure : plus de deux : Limbe : couleur tertiaire de la face supérieure	Nur Sorten mit Blattspreite: Anzahl Farben an der Oberseite: mehr als zwei: Blattspreite: Tertiärfarbe der Oberseite	Sólo variedades con Limbo: número de colores del haz: más de dos: Limbo: color terciario del haz		
	white		blanc	weiß	blanco	Silverleaf	1
	yellowish		jaunâtre	gelblich	amarillento		2
	yellowish green		vert jaunâtre	gelblichgrün	verde amarillento	Bright Red Queen	3
	greyish green		vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo	Fiswhite Silver	4
	light green		vert clair	hellgrün	verde claro	Fissilver	5
	medium green		vert moyen	mittelgrün	verde medio		6
	dark green		vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		7
	very dark green		vert très foncé	sehr dunkelgrün	verde muy oscuro		8
17.	PQ	VG	(a)				
	Leaf blade: color of upper side of main vein		Limbe: couleur de la face supérieure de la nervure principale	Blattspreite: Farbe der Oberseite der Hauptader	Limbo: color del haz del nervio principal		
	only green		uniquement vert	nur grün	sólo verde	Freedom Marble	1
	green and red		vert et rouge	grün und rot	verde y rojo	Petoy	2
	only red		uniquement rouge	nur rot	sólo rojo	KLEW01063, WEL20390	3

	English		français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
18.	QN	MG/VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: number of lobes	Limbe : nombre de lobes	Blattspreite: Anzahl Lappen	Limbo: número de lóbulos				
	none or few	aucun ou petit	fehlend oder gering	ausente o bajo	DUEPRIMDON, Regina		1	
	medium	moyen	mittel	medio	Allegra White, Fisdra		2	
	many	élevé	hoch	alto	Dueavant		3	
19.	QN	MG/VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: depth of deepest sinus	Limbe : profondeur du sinus le plus profond	Blattspreite: Tiefe der tiefsten Ausbuchtung	Limbo: profundidad del seno más profundo				
	absent or very shallow	absente ou très peu profonde	fehlend oder sehr flach	ausente o muy poco profunda	Duepremiimpol		1	
	very shallow to shallow	très peu profonde à peu profonde	sehr flach bis flach	muy poco profunda a poco profunda			2	
	shallow	peu profonde	flach	poco profunda	KLEW01063		3	
	shallow to medium	peu profonde à moyenne	flach bis mittel	profunda a media			4	
	medium	moyenne	mittel	media	Dueavant		5	
	medium to deep	moyenne à profonde	mittel bis tief	media a profunda			6	
	deep	profonde	tief	profunda	Duemerlot		7	
	deep to very deep	profonde à très profonde	tief bis sehr tief	profunda a muy profunda			8	
	very deep	très profonde	sehr tief	muy profunda			9	
20.	QN	VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: curvature along main vein	Limbe : courbure le long de la nervure principale	Blattspreite: Biegung entlang der Hauptader	Limbo: curvatura a lo largo del nervio principal				
	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Fiscor, LAZZPO1047		1	
	medium	moyenne	mittel	media	Eckalverta, LAZZPO1078		2	
	strong	forte	stark	fuerte	Eckaddis		3	
21. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(a)				
	Petiole: length	Pétiole : longueur	Blattstiel: Länge	Pecioló: longitud				
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta			1	
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta			2	
	short	courte	kurz	corta	Duepremihopi		3	
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media			4	
	medium	moyenne	mittel	media	Fiscor, LAZZPO1615		5	
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga			6	
	long	longue	lang	larga	QS44, Purple Heart		7	
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga			8	
	very long	très longue	sehr lang	muy larga	NPCW21350		9	

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
22.	QN VG	(a)				
	Petiole: intensity of green color on <u>upper</u> side	Pétiole : intensité de la couleur verte sur la face <u>supérieure</u>	Blattstiel: Intensität der Grünfärbung an der <u>Oberseite</u>	Pecíolo: intensidad del color verde en el <u>haz</u>		
	very light	très claire	sehr hell	muy clara	White Freedom	1
	light	claire	hell	clara		2
	medium	moyenne	mittel	media	Allegra White	3
	dark	foncée	dunkel	oscura		4
	very dark	très foncée	sehr dunkel	muy oscura	Duepremwi	5
23.	QN VG	(a)				
	Petiole: intensity of anthocyanin coloration on <u>upper</u> side	Pétiole : intensité de la pigmentation anthocyannique sur la face <u>supérieure</u>	Blattstiel: Intensität der Anthocyanfärbung an der <u>Oberseite</u>	Pecíolo: intensidad de la pigmentación antocianica en el <u>haz</u>		
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	SRPO140540	1
	very weak to weak	très faible à faible	sehr gering bis gering	muy débil a débil		2
	weak	faible	gering	débil	BONPRIDEPCOM, Ice Punch	3
	weak to medium	faible à moyenne	gering bis mittel	débil a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Fisdra	5
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	media a fuerte		6
	strong	forte	stark	fuerte	Freedom, Valsu, WEL20390	7
	strong to very strong	forte à très forte	stark bis sehr stark	fuerte a muy fuerte		8
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
24. (*)	QN VG	(a)				
	Petiole: intensity of anthocyanin coloration on <u>lower</u> side	Pétiole : intensité de la pigmentation anthocyannique sur la face <u>inférieure</u>	Blattstiel: Intensität der Anthocyanfärbung an der <u>Unterseite</u>	Pecíolo: intensidad de la pigmentación antocianica en el <u>envés</u>		
	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Allegra White, Ice Punch	1
	medium	moyenne	mittel	media	Early Red	2
	strong	forte	stark	fuerte	Freedom, WEL20390	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
25. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(c)		
	Transitional leaves: number of <u>partly</u> bract-colored leaf blades	Feuilles transitaires : nombre de limbes ayant <u>partiellement</u> la couleur de la bractée	Zwischenblätter: Anzahl <u>teilweise</u> wie Hochblatt gefärbter Blattspreiten	Hojas de transición: número de limbos <u>parcialmente</u> coloreados como las brácteas		
	very few	très petit	sehr gering	muy bajo	NPCW02044	1
	very few to few	très petit à petit	sehr gering bis gering	muy bajo a bajo		2
	few	petit	gering	bajo	Fismille	3
	few to medium	petit à moyen	gering bis mittel	bajo a medio		4
	medium	moyen	mittel	medio	Duearcwi	5
	medium to many	moyen à élevé	mittel bis hoch	medio a alto		6
	many	élevé	hoch	alto	Fuego, Renate	7
	many to very many	élevé à très élevé	hoch bis sehr hoch	alto a muy alto		8
	very many	très élevé	sehr hoch	muy alto		9
26. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(c)		
	Transitional leaves: number of <u>fully</u> bract-colored leaf blades	Feuilles transitaires : nombre de limbes ayant <u>complètement</u> la couleur de la bractée	Zwischenblätter: Anzahl <u>vollständig</u> wie Hochblatt gefärbter Blattspreiten	Hojas de transición: número de limbos <u>totalmente</u> coloreados como las brácteas		
	very few	très petit	sehr gering	muy bajo	QS47	1
	very few to few	très petit à petit	sehr gering bis gering	muy bajo a bajo		2
	few	petit	gering	bajo	NPCW02044, Renate	3
	few to medium	petit à moyen	gering bis mittel	bajo a medio		4
	medium	moyenne	mittel	medio	Duecitruc, NPCW21350	5
	medium to many	moyen à élevé	mittel bis hoch	medio a alto	Valenciana	6
	many	élevé	hoch	alto	Fismille, LAZZPO1531	7
	many to very many	élevé à très élevé	hoch bis sehr hoch	alto a muy alto		8
	very many	très élevé	sehr hoch	muy alto	NPCW10164	9
27.	QN	VG	(+)	(c)		
	Transitional leaves: number of lobes	Feuilles transitaires : nombre de lobes	Zwischenblätter: Anzahl Lappen	Hojas de transición: número de lóbulos		
	none or one	aucun ou un	fehlend oder einen	ausente o uno	Duepre, Duepremimpol	1
	two	deux	zwei	dos	NPCW06115	2
	more than two	plus de deux	mehr als zwei	más de dos	Lazzporega	3

	English		français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
28.	QN	VG	(+)	(c)			
	Transitional leaves: curvature along main vein	Feuilles transitoires : courbure le long de la nervure principale	Zwischenblätter: Biegung entlang der Hauptader	Hojas de transición: curvatura a lo largo del nervio principal			
	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Fiscor		1
	medium	moyenne	mittel	media	Eckalverta, LAZZPO1078		2
	strong	forte	stark	fuerte	Winred		3
29. (*)	QN	MG/VG	(+)				
	Bracts: number	Bractées : nombre	Hochblätter: Anzahl	Bráctea: número			
	very few	très petit	sehr gering	muy bajo	Bonpri 974		1
	very few to few	très petit à petit	sehr gering bis gering	muy bajo a bajo			2
	few	petit	gering	bajo	BKPONVW, Duecitic		3
	few to medium	petit à moyen	gering bis mittel	bajo a medio			4
	medium	moyen	mittel	medio	DUEPRIMDON, Renate		5
	medium to many	moyen à élevé	mittel bis hoch	medio a alto			6
	many	élevé	hoch	alto	Fismille		7
	many to very many	élevé à très élevé	hoch bis sehr hoch	alto a muy alto			8
	very many	très élevé	sehr hoch	muy alto			9
30. (*)	QN	MG/MS/VG	(+)	(d)			
	Bract: length	Bractée : longueur	Hochblatt: Länge	Bráctea: longitud			
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta	BONPRI 9172		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta			2
	short	courte	kurz	corta			3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media			4
	medium	moyenne	mittel	media	LAZZPO1615, Stargazer		5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga			6
	long	longue	lang	larga	Ice Punch		7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga			8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga			9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
31. (*)	QN	MG/MS/VG	(d)			
	Bract: width	Bractée : largeur	Hochblatt: Breite	Bráctea: anchura		
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha	BONPRI 9172	1
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha		2
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Bonpri 974, Stargazer	3
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Ice Punch, LAZZPO1201	5
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha		6
	broad	large	breit	ancha	Duepreimhopi	7
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha muy ancha		8
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha	Duepremise	9
32. (*)	PQ	VG	(+) (d)			
	Bract: shape	Bractée : forme	Hochblatt: Form	Bráctea: forma		
	ovate	ovale	eiförmig	oval	Eckalon, NPCW19254	1
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Allegra White, Fiscor	2
	oblanceolate	oblancéolée	verkehrt lanzettlich	oblanceolada	Dueavant	3
	obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval		4
33. (*)	PQ	VG	(b), (d)			
	Bract: main color of <u>upper</u> side	Bractée : couleur principale de la face <u>supérieure</u>	Hochblatt: Hauptfarbe der <u>Oberseite</u>	Bráctea: color principal del <u>haz</u>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
34. (*)	PQ	VG	(b), (d)			
	Bract: secondary color of <u>upper</u> side	Bractée : couleur secondaire de la face <u>supérieure</u>	Hochblatt: Sekundärfarbe der <u>Oberseite</u>	Bráctea: color secundario del <u>haz</u>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
35. (*)	PQ	VG	(+) (b), (d)			
	Bract: distribution of secondary color of <u>upper</u> side	Bractée : distribution de la couleur secondaire de la face <u>supérieure</u>	Hochblatt: Verteilung der Sekundärfarbe der <u>Oberseite</u>	Bráctea: distribución del color secundario en el <u>haz</u>		
	at center	au centre	in der Mitte	en el centro	NPCW18289	1
	at veins	aux nervures	an den Adern	en los nervios		2
	at margin	au bord	am Rand	en el borde	Allegra Marble Improved	3
	throughout	partout	überall	en la totalidad	WEL20390	4

	English		français		deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
36. (*)	PQ	VG	(+)	(b), (d)				
	Bract: pattern of secondary color of <u>upper</u> side		Bractée : répartition de la couleur secondaire de la face <u>supérieure</u>		Hochblatt: Muster der Sekundärfarbe der <u>Oberseite</u>	Bráctea: forma de disposición del color secundario en el <u>haz</u>		
	solid		uniforme		ganzflächig	lisa	Valenciana, Valsu	1
	irregular		irrégulière		unregelmäßig	irregular		2
	small blotches		petites taches		kleine Flecken	manchas pequeñas		3
	large speckles		grandes taches		große Sprenkel	granos grandes		4
37.	QN	VG		(b), (d)				
	Bract: area of secondary color of <u>upper</u> side		Bractée : surface de la couleur secondaire de la face <u>supérieure</u>		Hochblatt: Fläche der Sekundärfarbe der <u>Oberseite</u>	Bráctea: superficie del color secundario del <u>haz</u>		
	small		petite		klein	pequeña		1
	medium		moyenne		mittel	media		2
	large		grande		groß	grande		3
38. (*)	PQ	VG		(b), (d)				
	Bract: tertiary color of <u>upper</u> side		Bractée : couleur tertiaire de la face <u>supérieure</u>		Hochblatt: Tertiärfarbe der <u>Oberseite</u>	Bráctea: color terciario del <u>haz</u>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
39.	PQ	VG	(+)	(b), (d)				
	Bract: distribution of tertiary color of <u>upper</u> side		Bractée : distribution de la couleur tertiaire de la face <u>supérieure</u>		Hochblatt: Verteilung der Tertiärfarbe der <u>Oberseite</u>	Bráctea: distribución del color terciario en el <u>haz</u>		
	at center		au centre		in der Mitte	en el centro	FREEDOM MARBLE	1
	at veins		aux nervures		an den Adern	en los nervios		2
	at margin		au bord		am Rand	en el borde	MARBLE PETERSTAR	3
	throughout		partout		überall	en la totalidad	LAZZPOSUGI	4
40.	PQ	VG		(b), (d)				
	Bract: pattern of tertiary color of <u>upper</u> side		Bractée : répartition de la couleur tertiaire de la face <u>supérieure</u>		Hochblatt: Muster der Tertiärfarbe der <u>Oberseite</u>	Bráctea: forma de disposición del color terciario en el <u>haz</u>		
	solid		uniforme		ganzflächig	lisa		1
	irregular		irrégulière		unregelmäßig	irregular		2
	small blotches		petites taches		kleine Flecken	manchas pequeñas		3
	large speckles		grandes taches		große Sprenkel	granos grandes		4

	English		français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
41.	PQ	VG	(b), (d)				
	Bract: main color of <u>lower</u> side		Bractée : couleur principale de la face <u>inférieure</u>	Hochblatt: Hauptfarbe der <u>Unterseite</u>	Bráctea: color principal del <u>envés</u>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
42.	PQ	VG	(b), (d)				
	Bract: secondary color of <u>lower</u> side		Bractée : couleur secondaire de la face <u>inférieure</u>	Hochblatt: Sekundärfarbe der <u>Unterseite</u>	Bráctea: color secundario del <u>envés</u>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
43.	PQ	VG	(+)	(b), (d)			
	Bract: distribution of secondary color of <u>lower</u> side		Bractée : distribution de la couleur secondaire de la face <u>inférieure</u>	Hochblatt: Verteilung der Sekundärfarbe der <u>Unterseite</u>	Bráctea: distribución del color secundario en el <u>envés</u>		
	at center		au centre	in der Mitte	en el centro		1
	at veins		aux nervures	an den Adern	en los nervios		2
	at margin		au bord	am Rand	en el borde		3
	throughout		partout	überall	en la totalidad		4
44.	PQ	VG	(b), (d)				
	Bract: pattern of secondary color of <u>lower</u> side		Bractée : répartition de la couleur secondaire de la face <u>inférieure</u>	Hochblatt: Muster der Sekundärfarbe der <u>Unterseite</u>	Bráctea: forma de disposición del color secundario en el <u>envés</u>		
	solid		uniforme	ganzflächig	lisa		1
	irregular		irrégulière	unregelmäßig	irregular		2
	small blotches		petites taches	kleine Flecken	manchas pequeñas		3
	large speckles		grandes taches	große Sprenkel	granos grandes		4
45.	PQ	VG	(b), (d)				
	Bract: tertiary color of <u>lower</u> side		Bractée : couleur tertiaire de la face <u>inférieure</u>	Deckblatt: Tertiärfarbe der <u>Unterseite</u>	Bráctea: color terciario del <u>envés</u>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English		français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
46.	PQ	VG	(+)	(b), (d)			
	Bract: distribution of tertiary color of <u>lower</u> side		Bractée : distribution de la couleur tertiaire de la face <u>inférieure</u>	Hochblatt: Verteilung der Tertiärfarbe der <u>Unterseite</u>	Bráctea: distribución del color terciario en el <u>envés</u>		
	at center		au centre	in der Mitte	en el centro		1
	at veins		aux nervures	an den Adern	en los nervios		2
	at margin		au bord	am Rand	en el borde		3
	throughout		partout	überall	en la totalidad		4
47.	PQ	VG		(b), (d)			
	Bract: pattern of tertiary color of <u>lower</u> side		Bractée : répartition de la couleur tertiaire de la face <u>inférieure</u>	Hochblatt: Muster der Tertiärfarbe der <u>Unterseite</u>	Bráctea: forma de disposición del color terciario en el <u>envés</u>		
	solid		uniforme	ganzflächig	lisa		1
	irregular		irrégulière	unregelmäßig	irregular		2
	small blotches		petites taches	kleine Flecken	manchas pequeñas		3
	large speckles		grandes taches	große Sprengel	granos grandes		4
48.	QN	VG	(+)	(d)			
	Bract: folding along main vein		Bractée : pliure de la nervure principale	Hochblatt: Faltung entlang der Hauptader	Bráctea: doblamiento a lo largo del nervio principal		
	absent or very weak		absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Fiscor	1
	weak		faible	gering	débil		2
	medium		moyenne	mittel	medio		3
	strong		forte	stark	fuerte		4
	very strong		très forte	sehr stark	muy fuerte	Duetwister	5
49.	QN	VG	(+)	(d)			
	Bract: twisting		Bractée : torsion	Hochblatt: Verdrehung	Bráctea: torsión		
	absent or very weak		absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Fiscor, LAZZPO1623	1
	weak		faible	gering	débil		2
	medium		moyenne	mittel	media		3
	strong		forte	stark	fuerte	Rehilete	4
	very strong		très forte	sehr stark	muy fuerte	Future, QS47	5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
50.	QN	VG	(d)			
	Bract: rugosity	Bractée : rugosité	Hochblatt: Blasigkeit	Bráctea: rugosidad		
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Dopinsayerf, Ice Punch, Valenciana	1
	weak	faible	gering	débil	Duearwi, NPCW18087	2
	medium	moyenne	mittel	media	Eckalverta, Purple Heart	3
	strong	forte	stark	fuerte	Winwhite	4
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Winred	5
51. (*)	QN	VG	(+)			
	Cyme: width	Cyme : largeur	Trugdolde: Breite	Cima: anchura		
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Bonpri 974	1
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media	BKPONVW	2
	medium	moyenne	mittel	media	Duecitric	3
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha		4
	broad	large	breit	ancha	Eckabud	5
52. (*)	QN	VG				
	Cyathium: size of glands	Cyathe : taille des glandes	Cyathium: Größe der Drüsen	Ciatio: tamaño de las glándulas		
	small	petite	klein	pequeño	BONPRIPICOM	1
	small to medium	petite à moyenne	klein bis mittel	pequeño a medio		2
	medium	moyenne	mittel	medio	Purple Heart	3
	medium to large	moyenne à grande	mittel bis groß	medio a grande	Premiummarble, Red Fox Premiummarble	4
	large	grande	groß	grande	Duepre, Fismars Marble	5
53. (*)	PQ	VG	(b)			
	Cyathium: main color of glands	Cyathe : couleur principale des glandes	Cyathium: Hauptfarbe der Drüsen	Ciatio: color principal de las glándulas		
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Allegra White, Duepremapri	1
	orange	orange	orange	naranja	BKPONVW, Peterstar	2
	red	rouge	rot	rojo	Temptation Red, WEL20390	3
54.	QL	VG	(+)			
	Cyathium: deformation of glands	Cyathe : déformation des glandes	Cyathium: Verformung der Drüsen	Ciatio: deformación de las glándulas		
	absent	absente	fehlend	ausente	LAZZPO1623, Valsu	1
	present	présente	vorhanden	presente	EURZ0025, Valenciana	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
55.	QN	VG				
	Cyathium: intensity of red coloration	Cyathe : intensité de la coloration rouge	Cyathium: Intensität der Rotfärbung	Ciatio: intensidad de la coloración roja		
	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	PER2711	1
	weak to medium	faible à moyenne	gering bis mittel	débil a media		2
	medium	moyenne	mittel	media	LAZZPOFUBR	3
	medium to strong	moyenne à forte	mittel bis stark	media a fuerte	WEL20390	4
	strong	forte	stark	fuerte	BONPRI 9276	5
56.	QN	MG/VG				
	Time of opening of cyathia	Époque d'ouverture des cyathes	Zeitpunkt der Öffnung der Cyathien	Época de apertura de los ciatios		
	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana		1
	very early to early	très précoce à précoce	sehr früh bis früh	muy temprana a temprana	QS47	2
	early	précoce	früh	temprana	Estrella Red, NPCW10164	3
	early to medium	précoce à moyenne	früh bis mittel	temprana a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	EURZ0025, Fismars Crème	5
	medium to late	moyenne à tardive	mittel bis spät	media a tardía		6
	late	tardive	spät	tardía	Duearcwi	7
	late to very late	tardive à très tardive	spät bis sehr spät	tardía a muy tardía		8
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía		9

8. Explications du tableau des caractères

8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

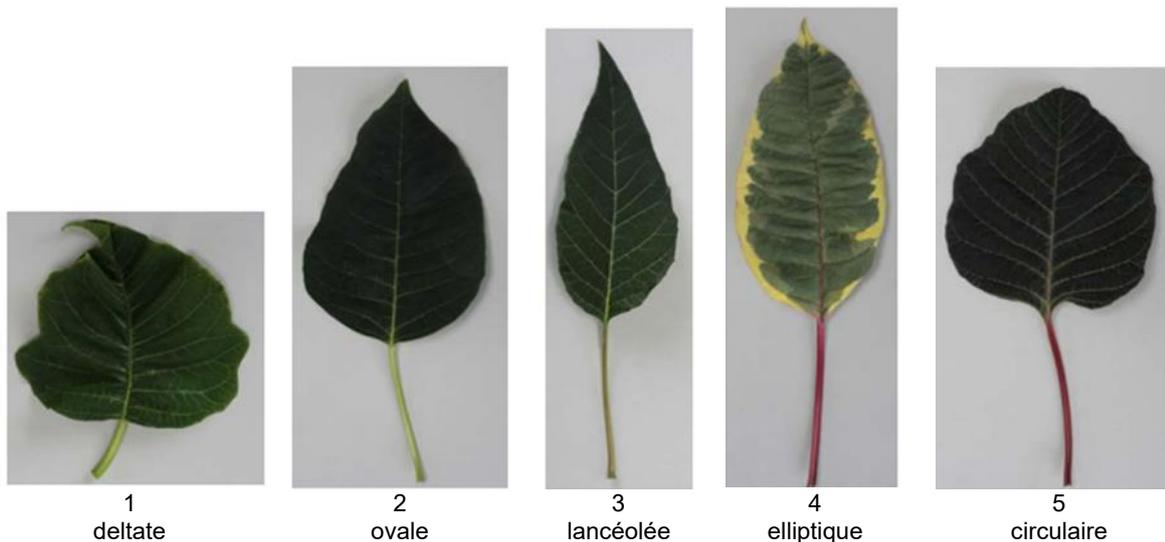
Sauf indication contraire, toutes les observations doivent être effectuées lorsque les plantes ont trois cyathiums ouverts.

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

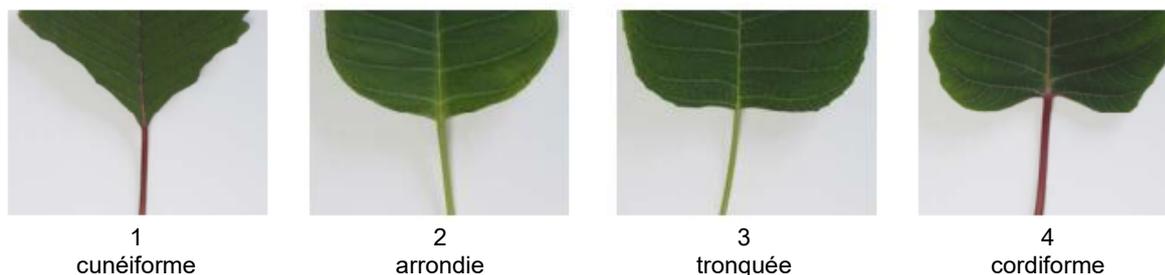
- (a) Les observations doivent être effectuées sur la deuxième feuille complètement développée en partant du haut.
- (b) La couleur principale est celle qui occupe la plus grande surface, la couleur secondaire est celle qui occupe la deuxième surface la plus grande et la couleur tertiaire est celle qui occupe la troisième surface la plus grande. Lorsque les surfaces des couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus foncée est considérée comme la couleur principale. Lorsque les surfaces des couleurs secondaire et tertiaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus foncée est considérée comme la couleur secondaire.
- (c) Les feuilles transitoires sont des feuilles dont le limbe est partiellement ou complètement de la couleur de la bractée.
- (d) Les observations doivent être effectuées sur la bractée la plus grande.

8.2 *Explications portant sur certains caractères*

Ad. 10 : Limbe : forme



Ad. 11 : Limbe : forme de la base



Ad. 12 : Limbe : nombre de couleurs de la face supérieure



1
une



2
deux



3
plus de deux

Ad. 18 : Limbe : nombre de lobes



1
aucun ou petit

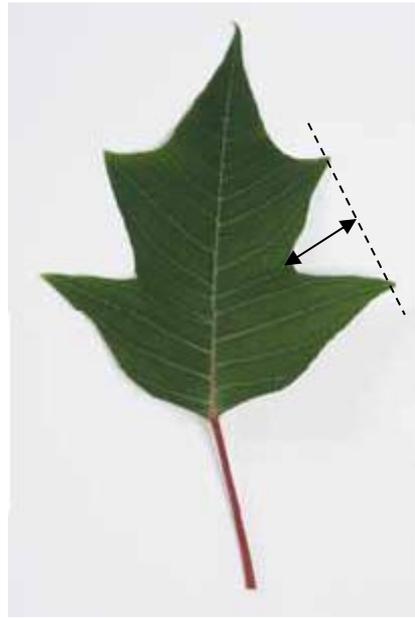


2
moyen



3
élevé

Ad. 19 : Limbe : profondeur du sinus le plus profond



Profondeur du sinus le plus profond



3
peu profonde



5
moyenne



7
profonde

Ad. 20 : Limbe : courbure le long de la nervure principale



1
absente ou faible

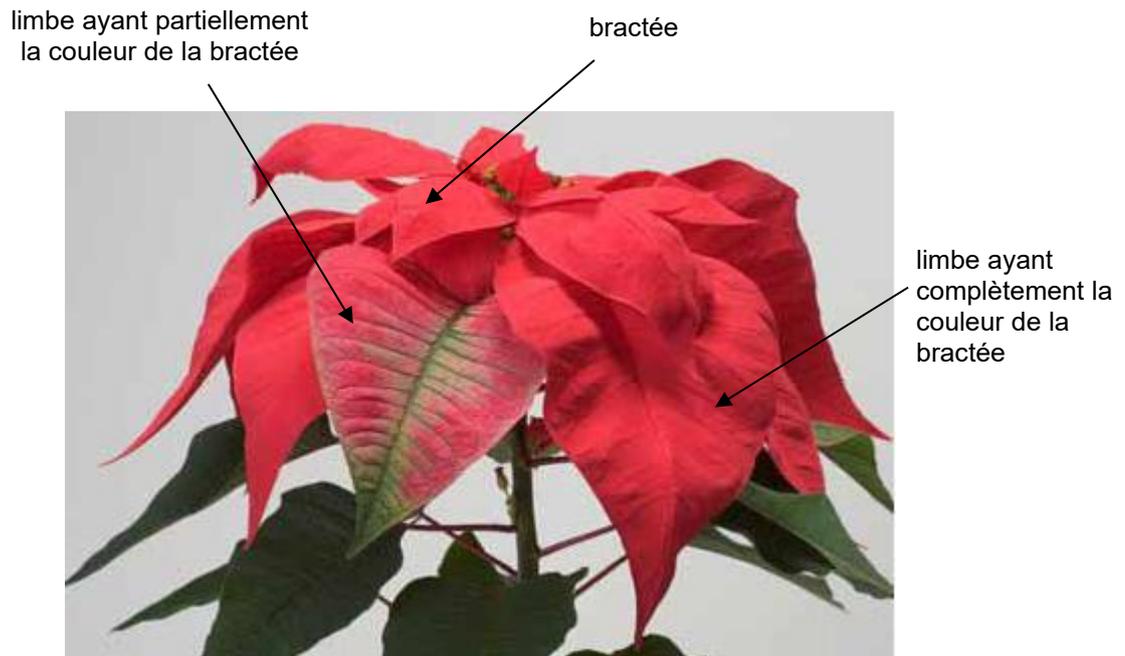


2
moyenne



3
forte

Ad. 25 : Feuilles transitoires : nombre de limbes ayant partiellement la couleur de la bractée



Ad. 26 : Feuilles transitoires : nombre de limbes ayant complètement la couleur de la bractée

Voir Ad. 25

Ad. 27 : Feuilles transitoires : nombre de lobes



1
aucun ou un



2
deux



3
plus de deux

Ad. 28 : Feuilles transitoires : courbure le long de la nervure principale



1
absente ou faible



2
moyenne



3
forte

Ad. 29 : Bractées : nombre

Voir Ad. 25

Ad. 30 : Bractée : longueur

Les observations doivent inclure les pétioles.

Ad. 32 : Bractée : forme



1
ovale



2
elliptique

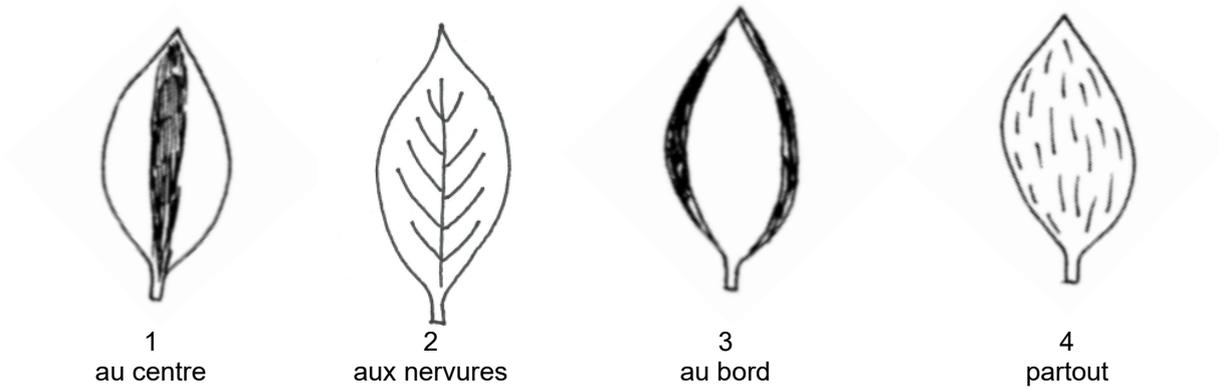


3
oblancéolée

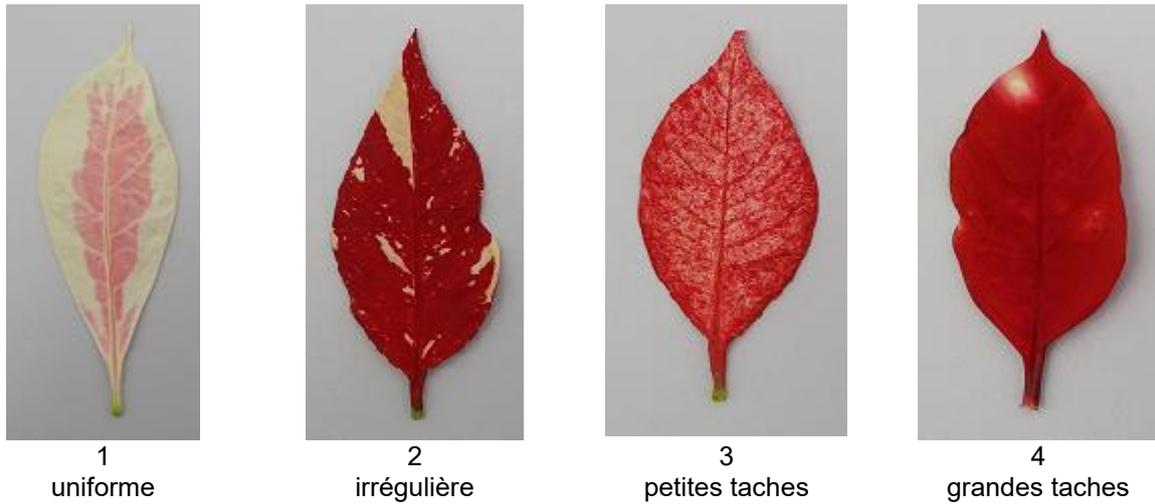


4
obovale

Ad. 35 : Bractée : distribution de la couleur secondaire de la face supérieure



Ad. 36 : Bractée : répartition de la couleur secondaire de la face supérieure



Ad. 39 : Bractée : distribution de la couleur tertiaire de la face supérieure

Voir Ad. 35

Ad. 43 : Bractée : distribution de la couleur secondaire de la face inférieure

Voir Ad. 35

Ad. 46 : Bractée : distribution de la couleur tertiaire de la face inférieure

Voir Ad. 35

Ad. 48 : Bractée : pliure de la nervure principale



1
absente ou très faible



4
forte

Ad. 49 : Bractée : torsion



1
absente ou très faible



3
moyenne



5
très forte

Ad. 51 : Cyme : largeur



Largeur de la cyme

Ad. 54 : Cyathe : déformation des glandes



1
absente



9
présente

9. Bibliographie

Ecke, P. et al., 2004: The Ecke Poinsettia Manual. Ball Publishing

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1.	Objet du questionnaire technique	
1.1.1	Nom botanique	<input type="text" value="Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch"/> []
1.1.2	Nom commun	<input type="text" value="Poinsettia"/>
1.2.1	Nom botanique	<input type="text" value="Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch × Euphorbia cornastra (Dressler) Radcl.-Sm."/> []
1.2.2	Nom commun	<input type="text" value="Poinsettia"/>
1.3	Espèce (veuillez préciser) :	<input type="text"/> []
2.	Demandeur	
	Nom	<input type="text"/>
	Adresse	<input type="text"/>
	Numéro de téléphone	<input type="text"/>
	Numéro de télécopieur	<input type="text"/>
	Adresse électronique	<input type="text"/>
	Obtenteur (s'il est différent du demandeur)	<input type="text"/>
3.	Dénomination proposée et référence de l'obtenteur	
	Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>
	Référence de l'obtenteur	<input type="text"/>

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

a) hybridation contrôlée []
(indiquer les variétés parentales)

(.....) x (.....)
parent femelle parent mâle

b) hybridation à généalogie partiellement inconnue []
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))

(.....) x (.....)
parent femelle parent mâle

c) hybridation à généalogie totalement inconnue []

4.1.2 Mutation []
(indiquer la variété parentale)

[]

4.1.3 Découverte et développement []
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

[]

4.1.4 Autre []
(préciser)

[]

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

4.2	Méthode de multiplication de la variété	
4.2.1	Variétés reproduites par voie sexuée	[]
4.2.2	Multiplication végétative	
a)	Boutures	[]
b)	Multiplication <i>in vitro</i>	[]
c)	Autre (veuillez préciser)	[]
	<input type="text"/>	
4.2.3	Autre (veuillez préciser)	[]
	<input type="text"/>	

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée.)

Caractères	Exemples	Note
5.1 Limbe : nombre de couleurs de la face <u>supérieure</u> (12)		
une	DUEPRIMDON, Fiscor	1 []
deux	Dueavant	2 []
plus de deux	Fismarble Silver	3 []
5.2(i) Bractée : couleur principale de la face <u>supérieure</u> (33)		
Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		
5.2(ii) Bractée : couleur principale de la face <u>supérieure</u> (33)		
blanc		1 []
jaune		2 []
rose		3 []
rouge orangé		4 []
rouge		5 []
pourpre		6 []
autre (préciser)		[]
5.3(i) Bractée : couleur secondaire de la face <u>supérieure</u> (34)		
Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		
5.3(ii) Bractée : couleur secondaire de la face <u>supérieure</u> (34)		
blanc		1 []
jaune		2 []
rose		3 []
rouge orangé		4 []
rouge		5 []
pourpre		6 []
autre (préciser)		[]
aucune		[]
5.4 Bractée : distribution de la couleur secondaire de la face <u>supérieure</u> (35)		
au centre	NPCW18289	1 []
aux nervures		2 []
au bord	Allegra Marble Improved	3 []
partout	WEL20390	4 []

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
5.5 (36) Bractée : répartition de la couleur secondaire de la face supérieure		
uniforme	Valenciana, Valsu	1 []
irrégulière		2 []
petites taches		3 []
grandes taches		4 []

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) voisine(s)	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez votre variété candidate
---	---	--	--

<i>Exemple</i>	<i>Limbe : forme</i>	<i>deltate</i>	<i>circulaire</i>
----------------	----------------------	----------------	-------------------

--	--	--	--

--	--	--	--

--	--	--	--

Observations :

--

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété

7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?

Oui [] Non []

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?

Oui [] Non []

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.3 Autres renseignements

Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.

Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d'une photographie de la variété candidate seraient les suivants :

- Indication de la date et de l'emplacement géographique
- Désignation correcte (référence d'obteneur)
- Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)

Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/fr/>).

[Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l'Union lorsqu'ils rédigent leurs propres principes directeurs d'examen.]

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

8. Autorisation de dissémination

a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui Non

b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui Non

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractères d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

a) micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes)	Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides)	Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
c) Culture de tissus	Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
d) Autres facteurs	Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature Date

[Fin du document]